

B2.35 Au club de lecture



- ☐ Parler de livres, d'auteurs et de genres littéraires dans un club de lecture
- ☐ Résumer des intrigues et analyser des personnages ou des thèmes
- ☐ Exprimer et défendre des interprétations personnelles lors d'une discussion

L'intrigue	(Fabuła)	La chronologie non linéaire	(Nielinearna chronologia)
Le personnage principal	(Główny bohater)	L'ellipse	(Elipsa (pominięcie wydarzeń))
Le narrateur	(Narrator)	Le tournant	(Zerowy moment / Przełom)
Le point de vue	(Punkt widzenia)	La chute	(Puenta)
Le thème	(Temat)	La tension dramatique	(Napięcie dramatyczne)
La symbolique	(Symbolika)	L'antagoniste	(Antagonista)
Le style	(Styl)	Évoquer	(Przywoływać)
Le registre	(Rejestr (styl językowy))	Susciter	(Wzbudzać)
Le réalisme	(Realizm)	Interpréter	(Interpretować)

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Une lectrice explique qu'elle n'aime pas finir un **roman** sans pouvoir en **débattre** ni tout **comprendre**. Elle souhaite **demander de l'aide** pour analyser les choix d'un auteur, *bien que* ce ne soit pas toujours possible avec ses proches. Elle propose donc une nouvelle session de **club de lecture** à Montpellier, un dimanche matin, dans un lieu tenu secret. L'inscription est payante et des boissons sont offertes.

Czytelniczka wyjaśnia, że nie lubi kończyć powieści bez możliwości dyskusowania o niej ani bez pełnego zrozumienia. Chce poprosić o pomoc w analizie wyborów autora, chociaż nie zawsze jest to możliwe z jej bliskimi. Proponuje więc nową sesję klubu książki w Montpellier, w niedzielny poranek, w miejscu utrzymanym w tajemnicy. Rejestracja jest płatna, a napoje są oferowane.

1. Quelle difficulté motive surtout l'organisation de la rencontre ?

- a. La recherche d'un endroit calme pour écrire un roman
- b. Le besoin de vendre des livres documentaires
- c. L'envie de parler des livres et d'éclaircir ce qui n'est pas compris
- d. Le manque de temps pour lire des livres longs

2. Que sait-on des conditions pratiques de la rencontre ?

- a. Elle est réservée aux touristes et se tient en ligne
- b. Elle se déroule à Montpellier, à une date et une heure précises, dans un lieu secret
- c. Elle a lieu un samedi soir dans une librairie du centre-ville
- d. Elle est gratuite mais chacun doit apporter ses propres boissons

1-c 2-b



2. Gramatyka: Opozycja (bien que, toutefois)

Wyraża kontrast za pomocą bien que, toutefois, en dépit de, contrairement à, quand même.

Expression (Wyrażenie)	Construction (Konstrukcja)	Exemple (Przykład)
Bien que / quoique	+ Subjonctif (+ tryb łączący)	Bien que l'intrigue soit lente, je continue. (<i>Chociaż fabuła jest powolna, kontynuuję.</i>) Quoique le livre soit long, je l'ai déjà fini. (<i>Chociaż książka jest długa, już ją skończyłem/am.</i>)
Sans que	+ Subjonctif (+ tryb łączący)	Il critique sans que cela paraisse injuste. (<i>Krytykuje, nie sprawiając wrażenia, że to niesprawiedliwe.</i>)
Toutefois / néanmoins	+ Indicatif (+ tryb oznajmujący)	Le style est difficile ; toutefois , il touche. (<i>Styl jest trudny; jednak porusza.</i>) C'est un auteur connu, néanmoins , il ne vend pas beaucoup. (<i>To znany autor, niemniej nie sprzedaje dużo.</i>)
Quand même / tout de même / pour autant	Après un verbe (Po czasowniku)	Il lit quand même ce roman. (<i>Czyta mimo wszystko tę powieść.</i>) J'adore tout de même ce passage. (<i>Uwielbiam mimo wszystko ten fragment.</i>) L'écrivain a pour autant refusé d'en parler. (<i>Pisarz mimo to odmówił, by o tym mówić.</i>)
Contrairement à / à l'inverse de	+ Nom (+ rzeczownik)	Contrairement au protagoniste, l'antagoniste doute. (<i>W przeciwieństwie do protagonisty antagonistą wątpi.</i>) A l'inverse de mon ami, j'ai détesté la trame. (<i>W przeciwieństwie do mojego znajomego nie znosiłem/am wątku fabularnego.</i>)
En dépit de	+ Nom (+ rzeczownik)	En dépit des critiques, l'édition se vend. (<i>Mimo krytyki wydanie się sprzedaje.</i>)
(Bien) loin de	+ Infinitif (+ bezokolicznik)	Bien loin d'arriver au dernier chapitre, je dois lire plus vite. (<i>Jestem bardzo daleko od dotarcia do ostatniego rozdziału, muszę czytać szybciej.</i>)
Même en	+ Gérondif (+ imiesłów przysłówkowy)	Même en relisant, je ne comprends pas. (<i>Nawet czytając ponownie, nie rozumiem.</i>)
Quel que / quoi que	+ Subjonctif (+ tryb łączący)	Quel que soit le thème, il argumente. (<i>Niezależnie od tego, jaki jest temat, on argumentuje.</i>) Quoi qu' elle fasse après, cette auteure restera dans l'histoire. (<i>Cokolwiek zrobi później, ta autorka pozostanie w historii.</i>)

1. _____ le narrateur change souvent de point de vue, on suit facilement l'intrigue. (*Chociaż narrator często zmienia punkt widzenia, łatwo śledzi się fabułę.*)
a. Toutefois b. Bien que c. En dépit de d. Contrairement à
2. Le style est parfois très soutenu ; _____, l'autrice réussit à susciter une vraie tension dramatique. (*Styl bywa czasem bardzo podniosły; jednakże autorka potrafi wzbudzić prawdziwe napięcie dramatyczne.*)
a. toutefois b. en dépit de c. contrairement à d. bien que

1. Bien que 2. toutefois

Przepisz zwroty (QR: AI+)



1. (Bien que) Le roman est assez long, mais je l'ai terminé en deux jours.

(*Bien que l'histoire était assez longue, j'ai terminé le roman en deux jours.*)

2. (Sans que) Il a annoncé la mauvaise nouvelle ; il est resté très calme.

(*Il a annoncé la mauvaise nouvelle sans qu'il ne perde son calme.*)

3. (Toutefois) La couverture est très attirante. Le contenu, lui, est plutôt décevant.

(*La couverture est très attractive; toutefois, le contenu est plutôt décevant.*)

1. Bien que le roman soit assez long, je l'ai terminé en deux jours. 2. Il a annoncé la mauvaise nouvelle sans qu'il perde son calme. 3. La couverture est très attirante ; toutefois, le contenu est plutôt décevant.

Popraw błęd

1. Toutefois il est célèbre, ce romancier vend peu.

Jest sławny; jednakże ten powieściopisarz sprzedaje mało.

2. Bien que le style est dense, je le recommande.

Chociaż styl jest gęsty, polecam go.

1. Il est célèbre ; toutefois, ce romancier vend peu. 2. Bien que le style soit dense, je le recommande.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--------------------|---|
| a. l'intrigue | 1. Angle de narration ; contrairement au narrateur, il détermine l'information donnée au lecteur. |
| b. le point de vue | 2. Dénouement final ; toutefois, elle peut surprendre et modifier l'interprétation de l'œuvre. |
| c. la chute | 3. Enchaînement des événements ; bien qu'elle puisse être lente, elle fait avancer l'histoire. |

a-3 b-1 c-2



2. Sprawozdanie z klubu czytelniczego (Montpellier) (QR: Audio)

Wypełnij luki: point de vue, toutefois, tournant, évoquer, chute, ellipses, intrigue, narrateur



Dimanche dernier, le club de lecture montpelliérain a consacré sa séance à un roman contemporain centré sur une famille recomposée. L' (1) _____ progresse par retours en arrière et par (2) _____ , créant une tension dramatique croissante. Le (3) _____ , à la première personne, adopte un (4) _____ très subjectif : on suit surtout le personnage principal, dont les silences prennent une forte valeur symbolique.

Bien que le style soit sobre, certains ont regretté un réalisme inégal ; (5) _____ , tout le monde a salué le (6) _____ final et la (7) _____ , jugés cohérents. La discussion a porté sur le thème de la loyauté et sur l'antagoniste, moins caricatural qu'attendu. Plusieurs lecteurs ont interprété la chronologie non linéaire comme une manière d' (8) _____ la mémoire et de susciter l'empathie, même quand les choix du héros dérangent.

W zeszłą niedzielę montpeliérski klub czytelnicy poświęcił swoje spotkanie współczesnej powieści skupionej na rodzinie patchworkowej. Fabuła rozwija się poprzez retrospekcje i elipsy, tworząc narastające napięcie dramatyczne. Narrator, mówiący w pierwszej osobie, przyjmuje bardzo subiektywny punkt widzenia: śledzimy przede wszystkim głównego bohatera, którego milczenia nabierają silnej wartości symbolicznej.

Choć styl jest oszczędny, niektórzy żalowali nierównego realizmu; jednak wszyscy pochwalili finałowy zwrot akcji i puente, uznane za spójne. Dyskusja dotyczyła tematu lojalności oraz antagonisty, mniej karykaturalnego, niż się spodziewano. Kilku czytelników zinterpretowało nieliniarną chronologię jako sposób na przywołanie pamięci i wzbudzenie empatii, nawet gdy wybory bohatera irytują.

(1) intrigue, (2) ellipses, (3) narrateur, (4) point de vue, (5) toutefois, (6) tournant, (7) chute, (8) évoquer

1. Quelles réserves ont exprimé certains participants et pourquoi, malgré ces critiques, le groupe a-t-il apprécié la conclusion du roman ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Falsz

1. La narratrice dit que la structure du récit, avec des retours temporels, l'a d'abord perturbée.
2. Elle indique que l'antagoniste apparaît très tôt et devient rapidement l'élément central de l'intrigue.
3. Elle pense que la fin du roman modifie la façon dont on peut comprendre le thème principal.

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Bien que le narrateur reste discret, il _____ la tension dramatique avec une grande précision. *(Chociaż narrator pozostaje dyskretny, opisuje dramatyczne napięcie z wielką precyzją.)*
 a. décrivent b. décrits c. décrive d. décrit
2. L'autrice _____ le tournant final ; toutefois, elle ne révèle pas la chute au club de lecture. *(Autorka wspomina o finałowym zwrocie; jednak nie zdradza puenty w klubie czytelników.)*
 a. évoquait b. évoque c. évoques d. évoquent
3. Contrairement à son ami, Paul _____ sur le point de vue et la symbolique sans s'énerver. *(W przeciwieństwie do swojego przyjaciela Paul argumentuje na temat punktu widzenia i symboliki, nie denerwując się.)*
 a. argumentait b. argumentes c. argumente d. argumentez

1. décrit 2. évoque 3. argumente

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Débat au club de lecture

- Claire (animatrice du club):** Bon, on commence : l'intrigue vous a tenu jusqu'à la chute ou vous avez décroché à un moment ?
(Dobrze, zaczynamy: fabuła trzymała was aż do finału, czy w którymś momencie straciście zainteresowanie?)
- Hugo (membre):** Moi, j'ai accroché, surtout quand la chronologie devient non linéaire : ce tournant intensifie la tension dramatique, mais on doute de la fiabilité du narrateur.
(Ja dałem się wciągnąć, zwłaszcza gdy chronologia staje się nielinearna: ten zwrot potęguje napięcie dramatyczne, ale zaczynamy wątpić w wiarygodność narratora.)
- Claire (animatrice du club):** Justement, le point de vue m'a plu : on voit le personnage principal se raconter, et l'ellipse sur son passé suscite une inquiétude presque constante.
(Właśnie, podobał mi się punkt widzenia: widzimy, jak główny bohater opowiada o sobie, a elipsa dotycząca jego przeszłości budzi niemal nieustanny niepokój.)

Hugo
(membre):

Je vois les choses différemment : l'antagoniste reste discret, c'est plutôt la symbolique qui porte le récit, et le style réaliste rend le thème de la culpabilité plus tangible.

(Ja widzę to inaczej: antagonistą pozostaje dyskretny, to raczej symbolika niesie opowieść, a realistyczny styl sprawia, że temat poczucia winy staje się bardziej namacalny.)

Claire
(animatrice du club):

D'accord, mais dans quel registre le classerais-tu : roman psychologique ou plutôt thriller, au vu de la chute et de ce que ça évoque à la fin ?

(Zgoda, ale do jakiego nurtu byś ją zaliczył: powieść psychologiczna czy raczej thriller, biorąc pod uwagę finał i to, co przywołuje na końcu?)

1. Quel est, d'après Hugo, le tournant du roman et qu'est-ce que cela change dans l'intrigue ?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Bien que tout le monde ne partage pas cet avis, j'interprète cela comme... / Toutefois, du point de vue du narrateur, on comprend que... / Ce roman évoque... et suscite... chez le lecteur.



1. Dans votre club de lecture, quel livre récent recommanderiez-vous et qu'avez-vous particulièrement aimé dans l'intrigue ou le style ?
 2. Présentez brièvement un personnage principal qui vous a marqué et, bien que certains lecteurs puissent être en désaccord, expliquez comment vous interprétez son évolution ou le thème du roman.
-

7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Salut ! Ici Camille du club de lecture.

Pour dimanche (10 h), on hésite entre deux romans : *Leurs enfants après eux* (Mathieu) et *La vérité sur l'affaire Harry Quebert* (Dicker). Tu pourrais nous aider à trancher ? Dis moi lequel tu préfères et pourquoi (intrigue, **personnage principal**, **style**, **thème**).

Et si tu es partant(e), j'aimerais que tu lances la discussion : 2–3 questions sur le **point de vue** du narrateur et ce que ça **suscite** chez toi. Merci !



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Bien que l'intrigue soit lente, je trouve que... / Contrairement au personnage principal, j'ai ressenti que... / Ce qui m'a surtout marqué, c'est la manière dont le narrateur...*

Ważne czasowniki

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Décrire (*opisać*)

Present
décris
décris
décrit
décrivons
décrivez
décrivent

Evoquer (*przywołać*)

Present
évoque
évoques
évoque
évoquons
évoquez
évoquent

Argumenter (*argumentować*)

Present
argumente
argumentes
argumente
argumentons
argumentez
argumentent